

My journey through the Ge'ez Linguistic Heritage

እቲ ናተይ መገሻ ካብ ጫፍ ናብ ዕሙቕ እቲ ግዕዝ ቋንቋዊ ርስቲ

Roadmap

- I. Greeting
- II. Words of wisdom
- III. Word order of Adjective after a noun in Geez
- IV. The place of a subject and a verb in Ge'ez sentence
- V. The verb "ሰርሐ" (səraha) as an example of Ge'ez base verb forms
- VI. Table of Geez, Amharic, Tigre and Tigriyna language relationships

I. Greeting /ሰላምታ/saluto

እጅ ሀሎክ in Geez, how are you in English? ከመይ አልሎኽ in Tigriyna? Come stai? in Italian

II. Words of Wisdom

Words of wisdom from my journey /ቃላት ናይ ጥበብ ካብ እቲ ናተይ መገሻ

| Ge'ez words of wisdom ግዕዝ ቃላት ናይ ጥበብ | ትርጓሜ ኣብ ቲግሪይና |
|--|--|
| 1. ይኔይስ መዋት እመራር ሕይወት - | ◆እታ ሞት ትሓይስ እንካብ እታ መራር ሕይወት-; |
| 2. ለእመ ሐርከ ብሔረ ባዕድ ኢትኩን ከማከ ኩን ከማሆሙ (p. 492-3) | ◆እንተ ንስሰኽ ትከይድ ናብ ዓድዳ (ናይ) ዳና አይትክውን (abbr. ኩን) ከማኽ, ኩን ከም ንስሰቶም |
| 3. ይኔይስ ውሂብ እምነሂእ | ◆ይሓይስ ናይ ነበረ ወሀቢ ክንዲ ናይ ነበረ ተቐብባሊ |
| 4. ኢትትሀከይ ገበረ ሠናይ | ◆አይትትሀከይ ናብ ገበረ ሰንናይ; |
| 5. ቃል ሠናይ ይኔይስ እምውሂብ (p.451) | ◆ትሓይስ እታ ሰንናይ ቃል እንካብ ሓደ ሀያብ |
| 6. ንበ ሀሎ ደመና, ሀየ ሀሎ መንፍሰ | ◆አበይ አብኡ አልሎ እቲ ደምመና አብኡ አልሎ እቲ መንፈስ |

III. Word order of Adjective after a noun in Geez

In general Ge'ez adjectives have a position after nouns. But in Tigriyna it comes before.

| Ge'ez | Amharic | Tigre | Tigriyna. |
|--|---|---|---|
| In G. adjective follows/ይስዕብ noun e.g. ሕግ ሓዲስ (pl. ሓዲሳን), f. ሓዲስ (pl. ሓዲሳት) 1. ሕገ noun/ስም 2. ሓዲስ adjective | In A. adjective precedes/ይቅድድም noun. E.g. አዲስ ሕግ 1. አዲስ adjective 2. ሕግ noun/ስም | In Tigre adjective follows noun e.g. ሕግ ሓዲስ (=ኤርትራዮ ሓዲስ) ሓዲስ (pl. ሓዲይስ) | In Tigriyna adjective precedes noun. E.g. ሕግ ሓዲስ (=ሓዲስ ኤርትራ) ሓዲይስ/ ሓዲዳስ (pl. ሓዲይስቲ) |
| ከመ ጽጌረዳ ቀይሕት ◆እብን ቀይሕ ◆ፈረስ ቀይሕ◆ አልባስ | ቀዮች እንደ ጽጌረዳ ◆ ቀይ ድንጋይ ◆ ቀይ ፈረስ◆ ቀዮች አልባስ ◆ ቀይ ወርቅ | | ቀይያሕቲ ከም ጽጌረዳ ◆ ቀይዪሕ እምኒ◆ ቀይዪሕ ፈረስ |

| | | | |
|---|------------|-------------|---------------------------|
| ቀደሾች ♦ ወርቅ ቀደሾ | | | ♦ ቀደሾች አላብስ ♦ ቀደሾች ወርቅ |
| አሣእን ጸሊም ♦ ጸል- ሊም ከመ ሕመት ♦ አባ ሙሴ ጸልሊም ♦ ቤት ጸልሊም | ጥቁር + noun | Noun + ጸልሊም | ጸልሊም + noun ♦ ጸልሊም አብባ ሙሴ |
| ወይን ጸዕዳ ♦ አፍራስ ጸዕዳው ♦ መሬት ጸዕዳ | ጥቁር + noun | Noun + ጸልሊም | ጸልሊም + noun |

IV. The place of a subject and a verb in Ge'ez sentence

A complete **sentence** must include a subject and a verb. Someone or something (subject) must do something (verb). Sometimes, the subject does something to something else—that other thing is called the object. Objects receive the action of the verb. Objects can be direct and/or indirect.

ሐንቲ ትምምቲ (+መመ) ባህሊ ወይ ፍራስ ወይ ሰንተንስ ይግብብኣ ተራቕቕ/ሐቕፈ ሐደ ገባሪ እውን ሐደ ግብረ. ሐንቲ ትምምቲ (+መመ) ባህሊ ወይ ፍራስ ወይ ሰንተንስ ይግብብኣ ተራቕቕ/ሐቕፈ ሐደ ገባሪ እውን ሐደ ግብረ. ሐድሐድ ወይ ግዛዕ (ገባሪ/ሱብጀክት) ይግብባእ ገበረ ግዛዕ (ግብረ/ሸርቦ). ናብ ሳዕ, እቲ ገባሪ/ሱብጀክት ይገብር ግዛዕ ናብ ካልእ ግዛዕ— እዛ ካልእ ነገር ኢያ ጽውዕቲ አቕሓ/አብጀክት አብ አንግሊሽ, አጅጀትቶ *soggetto* አብ ጣልያን. አቕሓ ይቕብብሉ እቲ ስራሕ ናይ እቲ ግብረ/ሸርቦ. እቶም አቕሓ/አብጀክትስ ይከእሉ ዲረክት እውን/ወይ ዘይዲረክት.

| Ge'ez Sentence | Tigriyna Translation / ትግሪይና ትርጓሜ |
|--|---|
| The place of a subject and a verb in Ge'ez sentence | እቲ ስፍራ ናይ እቲ ገባሪ እውን ግብረ አብ ግዕዝ ባህሊ |
| I ሐፍ፡ ውስተ፡ ኩሉ፡ ዓለም፡ Marc. p.113) 1. "ውእቶም" they in English, is the subject 2. "ሐፍ" is the verb 3. "ውስተ ኩሉ ዓለም" is the object | ንስሳቶም ከዱ አብ ኩልሉ ዓለም/They went all over the world 1. "ንስሳቶም": እዮም እቶም ገበርቲ 2. "ከዱ": እዩ እቲ ግብረ 3. "አብ ኩልሉ ዓለም" አቕሓ |
| II ዴናሁ፡ የሐውር፡ ወይበጽሕ፡ ነዊሐ፡ II (p.113) 1. "ዴናሁ" is the subject. 2. "ይከይድ እውን ይበጽሕ" is the compound verb 3. "ነዊሐ" is an object | ዴናሁ ይከይድ እውን ይበጽሕ ነዊሐ/ Zienahu goes and arrives away or far 1. ዴናሁ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ይከይድ እውን ይበጽሕ" እዩ ሐደ ኮምፖውንድ ግብረ 3. "ነዊሐ" እዩ እቲ አቕሓ |
| III ሐረ፡ ርኑቀ፡ ብሐረ፡ Prov. /He went to a distant country (p.113) 1. "ውእቱ" is the subject 2. "ሐረ" is a verb 3. "ርኑቀ ብሐረ" is the object | ንስሱ ከደ ናብ ርሑቕ ዓድዲ/ምድረ/ሀገር 1. "ንስሱ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ከደ" እዩ እቲ ግብረ 3. "ርሑቕ ዓድዲ/ምድረ/ሀገር" እዩ እቲ አቕሓ |
| IV አይጎአ፡ ቃል፡ እምሰማይት፡ ወረደ፡ ዲበ፡ ምድር፡ I 1. አይጎአ ቅላት ካብ ሰማይት is the complex or a compound subject. 2. ወረደ is the verb 3. ዲበ ምድር is a prepositional phrase indicating direction | ውሒዝ/ጅ ቃል ካብ ሰማይ ወረደ ልዕሊ ምድር Flood or torrent of words from the sky fall down on the desert. 1. "ውሒዝ/ጅ ቃል ካብ ሰማይ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ወረደ" እዩ ግብረ 3. "ርሑቕ ዓድዲ/ምድረ/ሀገር" አቕሓ |
| V ፍርሀት፡ ወረደ፡ ወረደ፡ ላዕሊው፡ I (p.901) Fear and trembling descend upon him 1. "ፍርሀት ወረደ" is the subject 2. "ወረደ" is the verb | ፍርሃት እውን ርዓድ ወረደ ላዕሊው/Fear and trembling 1. "ፍርሀት እውን ርዓድ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ወረደ" እዩ እቲ ግብረ |

| | |
|--|---|
| <p>3. "ለዕለሁ" is a prepositional phrase meaning "upon him", specifying the location of the action.</p> | <p>3. "ልዕሊኡ" is a prepositional phrase meaning "upon him", specifying the location of the action.</p> |
| <p>(αὐτῷ) Marc. 14, 70. b) fama, rumor: ቃል፡ተሰምዖ፡በቤተ፡ VI አብርሃም፡ Kuf, 23. c) quatenus sunt dicta, effata, verba. (p.451)</p> <p>1. "ቃል" is the subject. 2. "ተሰምዖ" is the verb. 3. "በቤተ አብርሃም" is the object, specifying "Abraham's home" as the location where the word was heard.</p> | <p>እታ ቃል ነበረት ስምዕቲ ናብ እታ ቤት ናይ አብርሃም The word was heard at Abraham's home</p> <p>1. "እታ ቃል" ኢያ እታ ገባሪት 2. "ነበረት" እዩ እቲ ገባሪ 3. "ናብ እታ ቤት አብርሃም" እዩ እቲ አቕሓ</p> |
| <p>VII tychia clericorum, ut: ከህን፡ዘጎደጎ፡ብሔር፡ወሐረ፡ጎበ፡ካ ልእ፡ብሔር፡ (παρρησία) Can. Ant. 2, al. δ) ማየ፣ ም፣ (oip. (p.493)</p> <p>1. "ከህን" (Kahan) is the subject, referring to "the priest." 2. "ዘጎደጎ ብሔር ወሐረ" is the compound verb, consisting of two verbs "ዘጎደጎ" (left) and "ወሐረ" (went), expressing the actions of leaving and going. 3. "ካልእ ብሔር" is the object, indicating the destination of the action, "to other land or region."</p> | <p>እቲ ከህን ሐደገ ሀገሩ/ናቱ ረጅዮን እውን ከደ ናብ ካልእ ሀገር</p> <p>1. "ከህን" እዩ ገባሪ 2. "ሐደገ ሀገሩ/ናቱ ረጅዮን እውን ከደ" እዩ እቲ ከምጎንድ ገባሪ/ሸርቦ ቅቁም ወይ ክዉን ናይ ክልትተ ሸርቢ 3. "ናብ ካልእ ሀገር" እዩ እቲ አቕሓ ዝ ይሕብብር ...</p> |
| <p>VIII ደለውኩ፡ ሎሎ፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ 2 Est. 8. (p.1078)</p> <p>1. (አነ) is the subject 2. "ደለውኩ" is the verb 3. "ሎሎ ወርቀ ወብሩረ" is the object</p> | <p>አነ ሞዘንኩ ለሚን ወርቂ እውን ብሩር.</p> <p>1. "አነ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ሞዘንኩ" እዩ እቲ ግብሪ 3. "ለሚን ወርቂ እውን ብሩር" እዩ እቲ አቕሓ</p> |
| <p>IX መሀብኩ፡ ልብዮ፡ ውስተ፡ ነሱ፡ ፍጥረት፡ (p.881)</p> <p>1. "I" - Subject 2. "ወሀብኩ" - Verb: "to give" 3. "ልብዮ ውስተ ኩሉ ፍጥረት" Object: "my heart to all creatures"</p> | <p>አነ ሀብኩ እቲ ናተይ ልብቢ ናብ ኩልሉ ፍጥረት.</p> <p>1. "አነ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ሀብኩ" እዩ እቲ ግብሪ 3. "ልብቢይ ናብ ኩልሉ ፍጥረት" እዩ እቲ አቕሓ</p> |
| <p>X sexcenties: ጸሐፍኩ፡ በእደዮ፡ manu propria Philon. (p.798)</p> <p>I wrote with my hand</p> <p>1. "I" - Subject 2. "ጸሐፈ" (ṣāḥafa) - Verb: "wrote" 3. "በእደዮ" (ba 'ədäyā) - Object: "with my hand"</p> | <p>አነ ጸሐፍኩ ምስ ናተይ ኢድ</p> <p>1. "አነ" እዩ እቲ ገባሪ 2. "ጸሐፍኩ" እዩ እቲ ግብሪ 3. "ምስ ናተይ ኢድ" እዩ እቲ አቕሓ</p> |

V. The verb "ሰርሐ" (səraha) as an example of Ge'ez base verb forms

The verb "ሰርሐ" (səraha) can indeed serve as an example of Ge'ez base verb forms, exhibiting various typical forms such as causative, past participle, noun, and others depending on context and usage. It exemplifies how Ge'ez verbs can undergo morphological changes to convey different meanings and functions. Let us reveal it. In the case of the Ge'ez base verb "ሰርሐ" (səraha) meaning "to work" in English. This is the fundamental or root form of the verb from which various other forms are derived. [morphological changes ሞርፎሎጂካዊ (መልክዕ, መሸክሏ, ...) ልውዋጣይታት cambiamenti morfologici]

1. "አስረሐ" ('asəraha): This is a causative form derived from the base verb "ሰርሐ" (səraha), indicating causing someone to work or making something work.

2. "ሰሩሕ" (səruh): This can be interpreted as the past participle form derived from the base verb "ሰርሐ" (səraha), indicating work that has been done or completed.
3. "ስራሕ" (sərah): This can be interpreted as the noun form derived from the base verb "ሰርሐ" (səraha), meaning "work" in English, referring to the activity of working.
4. "መስርሕ" (məṣərəh) fatigans: This seems to be a noun form derived from the base verb "ሰርሐ", indicating someone who is diligent or hardworking. In English, it can be translated as "diligent person" or "hard worker."

VI. Table of Geez, Amharic, Tigre and Tigriyna language relationships

| verb | Ge'ez | Amharic | Tigre | Tigriyna |
|-----------------|------------|------------|------------|------------|
| to pass | ጎለፈ | አለፈ | ጎልፈ | ሐለፈ |
| causative | አጎልፈ | አሳለፈ | አትጎለፈ | አሕለፈ |
| passive | ተጎለፈ | Null: | Null: | ተሐልፈ |
| name of agent | ጎለፊ | Null: | Null: | ሐለፊ/ፋና |
| noun | ጎልፈት | Null: | ጎሊፍ | ሕልፈት |
| past participle | ጎሉፍ | Null: | ጎሉፍ | ሕሉፍ |
| | | | | |
| to kill | ቀተለ | ገደለ | ቀተለ | ቀተለ |
| causative | አቀተለ | Null: | አቀተለ | አቕተለ |
| passive | ተቀትለ | Null: | Null: | ተቐትለ |
| name of agent | ቀታሊ | Null: | Null: | ቀታሊ |
| noun | ቅትለት | Null: | Null: | ቅትለት |
| past participle | ቅቱል | Null: | Null: | ቅቱል |
| | | | | |
| to do | ገብረ | Null: | ገብረ | ገበረ |
| causative | አግበረ | Null: | Null: | አግበረ |
| passive | ተገበረ | Null: | Null: | ተገብረ |
| name of agent | ገበሪ | Null: | Null: | ገበሪ |
| noun | ግብር | Null: | Null: | ግብሪ |
| past participle | ግቡር | Null: | Null: | ግቡር |
| | | | | |